

Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., part 9, ed. by T. G. H. James (The British Museum). Published by The Trustees of the British Museum, London, 1970, 71 стр., 51 табл.

Британский музей — самое крупное в мире (после Каирского музея древностей) хранилище древнеегипетских памятников. Трудно даже определить, сколько их в Британском музее, ясно только, что несколько сот тысяч. Множество из них издано, но большая часть продолжает оставаться неопубликованной, разжигая профессиональный интерес и нетерпение египтологов.

Первые семь томов изданий стел, рельефов и некоторых надписей на памятниках иного рода выходили из печати в прорисовках. Из этих прорисовок лишь очень немногие можно признать удовлетворительными. Приходится констатировать, что почти все изданные в I—VII томах памятники и надписи сейчас нужно издавать заново. Прорисовки не дают представления ни о стиле изображений, ни о палеографических особенностях надписей и пестрят ошибками как в копиях надписей, так и в датировках, поэтому определить время их изготовления можно большей частью лишь широко — таким-то веком, а подобные датировки не могут устраивать современных египтологов. Только в 1939 г. Эдвардс издал VIII том с фотографическими воспроизведениями эпиграфики.

Наконец, после огромного для развития науки перерыва в 30 лет Т. Джемс издал IX том, в котором эпиграфические памятники изданы лучше, чем когда-либо издавал Британский музей. Не полагаясь на фотоснимки, которые, к сожалению, все еще оставляют желать лучшего, Т. Джемс сделал детальные, а не обобщенные как прежде про-


рисовки надписей, стремясь приблизиться к оригинальной палеографии. Это, конечно, повышает ценность издания и дает возможность ознакомиться с теми частями надписей, которые не видны на воспроизведениях.

Т. Джемс, уже хорошо известный египтологам по многочисленным изданиям эпиграфических памятников и папирусов, главным образом — Старого и Среднего царств, на этот раз впервые выступает как издатель большого числа (94) надписей времени второй половины правления XVIII династии и всей XIX династии. По подбору памятников видно, что он стремился облегчить вставшие перед ним задачи, выбрав легко датируемые памятники (т. е. памятники лиц, уже известных по изданиям других надписей). Грандиозные собрания Британского музея позволили это сделать не в ущерб ценности публикации.

Изданные в этом томе памятники дают огромный, большей частью до сих пор неизвестный материал для изучения Севера Египта конца XVIII и более всего начала и середины XIX династии, для изучения военной организации, гражданской администрации и жречества всего Египта того же времени.

Но мне, по роду моих интересов, хотелось бы прежде всего остановиться на опубликованных в VIII томе надписях из Дёр эль-Медина. Британский музей уже издал несколько сот надписей, дошедших от работников «Места правды» (основная часть — в V—VII томах каталога стел). В IX томе изданы, судя по содержанию надписей, 32 памятника, навряд ли происходящие из Дёр эль-Медина, и несколько вероятно происходящих отсюда же. Таким образом, больше трети публикации в целом посвящено именно надписям «мастеров Места правды» и их начальников. Это и много, и мало. Много — в отношении к памятникам из других местностей, но такое предпочтение естественно и своевременно, так как издание памятников из Дёр эль-Медина в связи с завершением археологических исследований в этой местности стало одной из важнейших задач египтологии. Мало — в отношении к тем неизданным надписям из Дёр эль-Медина, которые еще хранятся в Британском музее.

В целом публикация Т. Джемса по научному уровню [кажется мне лучшей из выпшедших в свет в последнее десятилетие музейных изданий надписей из Дёр эль-Медина (в том числе и каталога эпиграфики Египетского музея в Турине¹). Но и она не лишена недостатков.

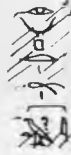
Прежде всего это относится к изданию стелы № 263 (табл. XLIII). В середину стелы вставлен обломок с надписями, поддельности которых издатель не заметил (стр. 54—55). Подлинными на этом обломке могут оказаться только первые две строки справа, сейчас же и они вызывают сомнение. Слово *dt* в начале второй из этих строк Т. Джемс восстанавливает слишком смело. Если бы наклонная черта на обломке была знаком , то у «змеи» (знак *d*) оказался бы обрубленным хвост. А для того, чтобы

вести непривычную формулу *ḥ' nfr hr db' t. f* «век добрый на палец его» (мне такая формула неизвестна, но может быть, что она изредка и встречается на памятниках), нужно было бы перед нею написать *dj. f.*, а этих слов нет. В следующей строке вверху разрушений нет, как неверно пометил издатель, а ясно видно чистое поле. Столбцы 4 и 5 на обломке ограничены линиями, не совпадающими с теми, которые проведены по основному полю. К тому же на них сохранились странные следы краски, отсутствующей на стеле в целом. В столбце 5 (верх) после знака храмового знамени проведена черта, а не выписан знак «сидящий бог». Абстракт же после слова *ḥ'* поставлен слишком низко, а стоящий за ним знак бессмыслен на этом месте. Перед лбом Решефа видна не головка газели, а остатки какого-то иного изображения. Очевидно, стела № 263 нуждается в дополнительном обследовании и издании.

¹ M. Tossi, A. Roccati, *Stele e altre epigrafi di Deir el Medina*, № 50001—50262, Torino, 1972.

В нескольких случаях издатель путает знаки w и ʿ. Так, часть надписи на стеле



№ 150 (табл. XXX) он передает так:



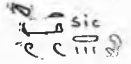
а на воспроизведении видно:

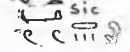




(twt; см. Tosi, Roccati, Stele, № 50076). В надписи на стеле № 144 (табл. XXXIX)

Т. Джемс скопировал , а следовало бы —  (для восстановления см. другие надписи этой семьи²).

Как мне кажется, изготовление прорисовок с надписей предшествовало работе над описаниями или, во всяком случае, консультациям Я. Черны и Р. Л. Б. Мосс, благодаря которым Т. Джемс устранил ряд ошибок из текста описаний некоторых памятников из Дёр эль-Медина. В прорисовки же уточнения, видимо, не всегда можно было внести, поэтому то, что правильно в описаниях и иероглифических наборных транскрипциях, не всегда верно в прорисовках. Например, на табл. XL A, 2 сохранилась ошибочная копия





, а в тексте (стр. 50), со слов Я. Черны, это имя совершенно правильно прочитано *ḥnwt-dww*. На табл. LI A сохранилась ошибочная копия

 (tʿ.fʿ?), тогда как на памятнике видно  (*mwt. f*); в тексте прочитано верно: *his mother* (стр. 67).



В ряде случаев Т. Джемс не замечает существенных тонкостей палеографии.

Например, на стеле № 139 написано не , а  (табл. XX); на стеле № 589



написано не , а  s' w (табл. XXXI).

В нескольких очень, правда, немногочисленных случаях издатель просто ошибается в копиях. На стеле № 421 (табл. XXXII) написано не  'st m' t, а 

'st. s (ср. Wh. II, 271, 9: *nmtt r 'st. s*). На чаше для возлияний № 28 начертано не

 jk' j, а  jn' j (табл. XXXIV). На стеле № 262 (табл. XXXV)

врезано не  (α. For ) nb 'st wrt, а  — обычный эпитет Птаха.

На стеле № 167 видно не невероятное , а обычное  j' w (табл. XXV).

Иногда хотелось бы видеть более точные реконструкции. Например, на стеле

² J. Cerný, *Egyptian Stelae in the Bankes Collection*, Oxf., 1958, № 2; *Aegyptische Inschriften aus den königlichen Museen zu Berlin*, Bd. II, Ht 2, Lpz, 1914, стр. 214; RFDМ, 1930, стр. 100—116, табл. XXXIII—XXXIV; *Hierogl. Texts VI*, табл. 32, 38; Tosi, Roccati, Stele, № 50069.

№ 317 видно не , а  (табл. XVI), на стеле № 144 можно рассмотреть

не просто , а  (табл. XXXIX), на обломке рельефа № 319 следовало бы

восстановить не



, а



(табл. XLIV).

Датировки памятников не только из Дёр аль-Медина, но и из других местностей, как правило, хорошо доказаны и точны. Вот только памятники конца XVIII династии (вторая половина XIV в. до н. э.) издатель еще не всегда выделяет правильно. Стелы № 149, 156, 158, 285, 304, 313 и обломок рельефа № 318 по иконографии, стилю изображений и особенностям палеографии я бы отнес к концу XVIII династии, а не к XIX династии, а стелы № 345 и 354 — даже к середине правления XVIII династии.

Однако, несмотря на отмеченные неточности, издание Т. Джемса не просто дает большой новый материал для исследований (для датировок большой группы памятников, например, очень важно издание стел № 265 и 267), но и является, повторяю, лучшим из существующих. Раз уж первый опыт в публикации большого количества эпиграфических памятников Нового царства оказался у Т. Джемса таким удачным, можно ожидать, что его следующая публикация будет просто безупречной. Хотелось бы надеяться, что Т. Джемс, учитывая острейшие насущные нужды египтологии, будет продолжать издание надписей из Дёр аль-Медина, хранящихся в Британском музее (например, стел № 281, 320, 424, 558, 810, 916, 1388, 1466, 8485, 8493, 8497, 8501, 35630, 65356 и мн. др).

Е. С. Богословский